

TRADUCTION ET INTERPRÉTATION

RNCP30598 · RNCP · Publiée

L'essentiel

Niveau de qualification	Niveau 7
Sigle	MASTER — Master
Code(s) NSF	136g, 136d
Formacode(s)	15231
Code(s) ROME	E1108, E1106, E1105, E1104, K1601
Type d'enregistrement	Enregistrement de droit
Date d'échéance	31/10/2019

Certificateur(s)

Université Paris 8 - Vincennes-Saint-Denis

<http://www.univ-paris8.fr>

Résumé de la certification

OBJECTIFS ET CONTEXTE

A compléter (Reprise)

ACTIVITÉS VISÉES

Activités spécifiques en traduction, rédaction, réécriture et révision, terminologie et terminographie. Traduction juridique

Traduction et adaptation des interfaces numériques et multimédias

Traduction littéraire et édition électronique en allemand, anglais, arabe, espagnol, italien, portugais ou russe.

COMPÉTENCES ATTESTÉES

Analyser les dimensions linguistiques, stylistiques, culturelles, communicationnelles d'un document

Opérer les choix de traduction appropriés

Restituer avec fidélité dans la langue cible toutes les dimensions d'un document en langue source

Concevoir, réviser et transformer des documents de nature générale ou technique

Mobiliser le panel complet des techniques de recherche (web, bibliothèque, experts, push et pull)

Archiver et organiser la restitution d'informations

Créer et utiliser une base de données

Effectuer des recherches terminologiques et documentaires sur tous supports en langues étrangères

Confronter les différentes théories selon les époques et les écoles de pensée

Créer et développer un réseau d'expert en traduction

Maîtriser les enjeux juridiques d'une traduction

Intervenir sur toutes les dimensions d'un document électronique (contenu rédactionnel, code, interface)

Pratiquer une veille sur l'évolution des formats de publication et des pratiques des internautes (tablettes, écrans smart, applications)

Gérer les commandes de traduction en respectant les délais impartis

Maîtriser les enjeux juridiques d'une traduction Mobiliser les principaux outils de marketing international dans une stratégie de communication globale.

Adapter le contenu et le contenant d'un document ou message à la culture ciblée Maîtriser une palette de styles et savoir les adapter au texte travaillé

Maîtriser les outils d'aide à la traduction et de traduction assistée par ordinateur (TAO)

Secteur d'activité et type d'emploi

SECTEURS D'ACTIVITÉS

Traduction
Interpretariat
Journalisme
Edition
Documentation

TYPE D'EMPLOIS ACCESSIBLES

Traducteur-localisateur
Traducteur-relecteur
Traducteur-terminologue
Traducteur-conseil
Rédacteur technique
Correcteur Assistant d'édition
Conseiller linguistique
Assistant éditorial
Assistant en ingénierie multilingue
Documentaliste en entreprise

RÉGLEMENTATIONS D'ACTIVITÉ

A compléter (Reprise)

Marché du travail

Indicateurs au niveau des familles professionnelles (FAP) des métiers visés, agrégés au niveau national — France Travail / DARES (open data).

Tension de recrutement (DARES 2024)	Très faible (1/5) Moyenne pondérée par l'emploi ; les familles ci-dessous s'échelonnent de 1 à 2 sur 5.
Facteurs principaux	Non-attractivité salariale
Salaire médian (mensuel)	2 415 €
Familles professionnelles (FAP)	U0X81 — Interprètes · tension 2/5 (Faible) U0X91 — Cadres et techniciens de la documentation · tension 1/5 (Très faible) U0X92 — Journalistes et cadres de l'édition · tension 1/5 (Très faible) U1X82 — Graphistes, dessinateurs, stylistes, décorateurs et créateurs de supports de communication visuelle · tension 1/5 (Très faible)
Projets de recrutement (BMO 2026)	5 835
Jugés difficiles à recruter	25 %
Emplois saisonniers	24 %
Familles professionnelles (FAP)	U0X81 — Interprètes U0X91 — Cadres et techniciens de la documentation U0X92 — Journalistes et cadres de l'édition U1X82 — Graphistes, dessinateurs, stylistes, décorateurs et créateurs de supports de communication visuelle

Voies d'accès

MODALITÉS D'ACCÈS

Formation initiale, Formation continue, Contrat de professionnalisation, Candidature individuelle, VAE

PRÉREQUIS À L'ENTRÉE EN FORMATION

A compléter (Reprise)

COMPOSITION DU JURY — FORMATION INITIALE, FORMATION CONTINUE, CONTRAT DE PROFESSIONNALISATION, CANDIDATURE INDIVIDUELLE, VAE

Jury composé d'un professionnel référent, d'un responsable de formation et d'un enseignant chercheur

Base légale

Date d'échéance de l'enregistrement 31/10/2019

Liens avec d'autres certifications

ANCIENNES VERSIONS

RNCP16065

Pour plus d'informations

Fiche officielle (France Compétences)

<https://www.francecompetences.fr/recherche/rncp/30598/>